

AEG



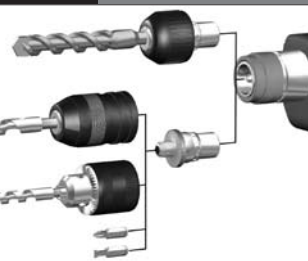
**PNEUMATIC 3000 SUPER X2, PNEUMATIC 3000 SUPER XN2
PNEUMATIC 3000 X2, PNEUMATIC 3000 XN2
PNEUMATIC 3000 X, BH 625 FIXTEC**

**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu**

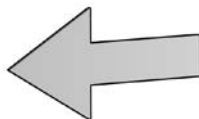
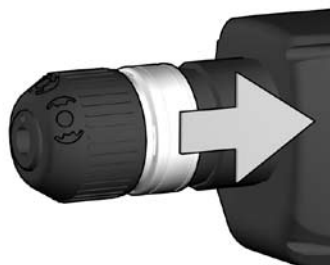
**Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南**

www.aeg-pt.com

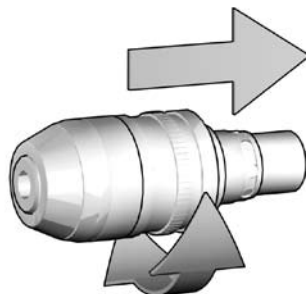
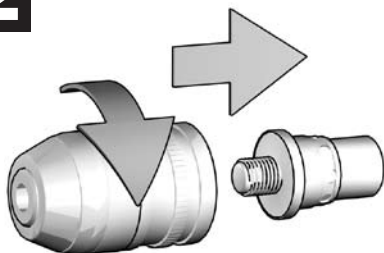
Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Electronics; Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	19
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Elektronik, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	20
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Declaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Electronique, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	21
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Elettronica, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	22
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Electrónica, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	23
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Eletrônica, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	24
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Elektronica, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	25
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettislutning, Vedligeholdelse, Elektronik, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	26
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Elektronikk, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	27
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Elektronik, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	28
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoiliäntä, Huolto, Elektroniikka, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	29
Τεχνικά στοιχεία, Είδικα υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεδσση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντήρηση, Ηλεκτρονική ρύθμιση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	30
Teknik veriler, Güvenliđiniđin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanance, Şebeke bađlantısı, Bakım, Elektronik, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	31
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Elektronika, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	32
Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Elektronika, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	33
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadczenie zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Układ elektroniczny, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	34
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Elektronika, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	35
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Elektronika, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	36
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Elektronika, Simboli	Molimo pročitat i sačuvati	HRVATSKI	37
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Elektronika, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	38
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Elektroninis valdymas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	39
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusandmed, Võrku ühendamine, Hooldus, Elektroonika, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	40
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Электроника, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	41
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Електроника, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	42
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 电子, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	43



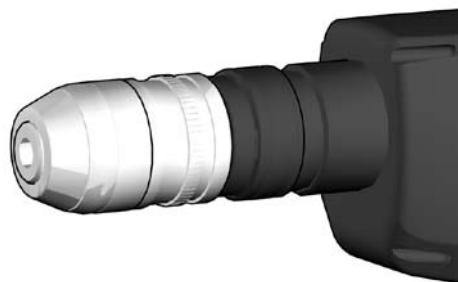
1

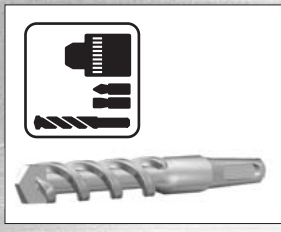
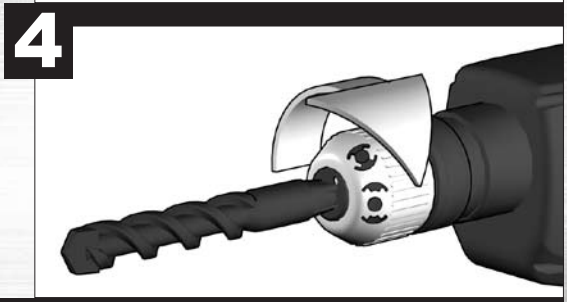
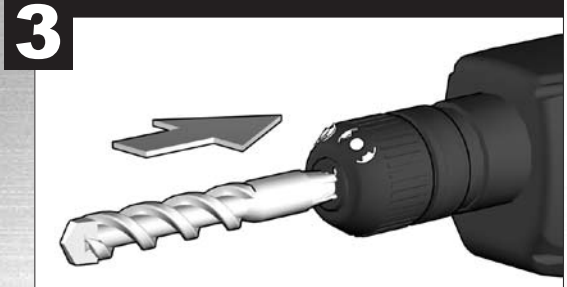
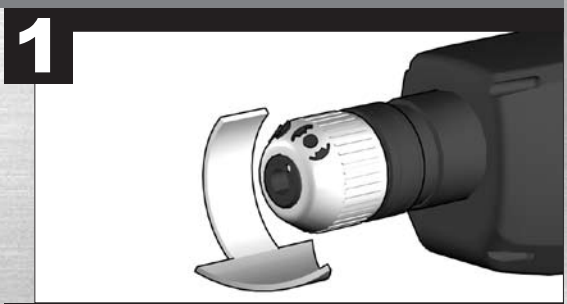
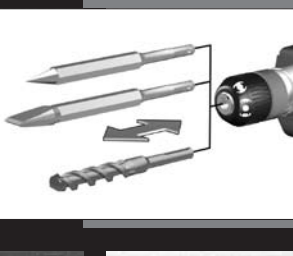


2

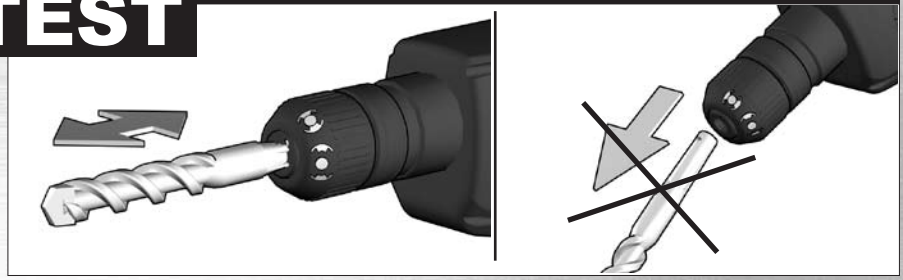


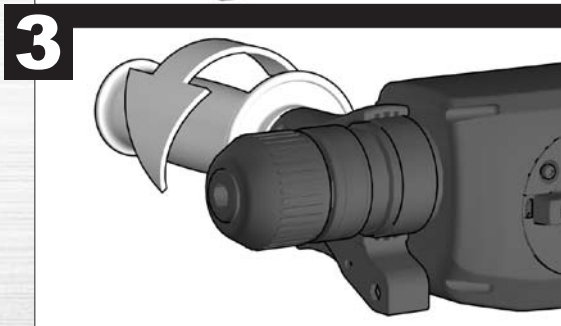
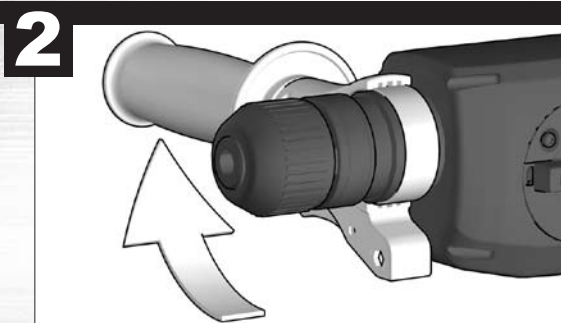
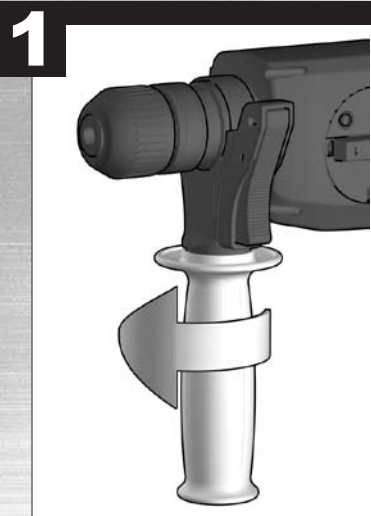
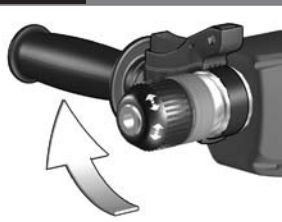
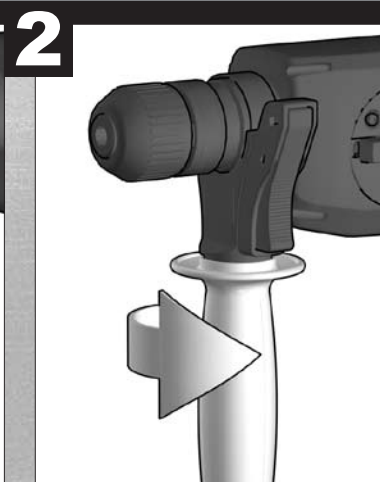
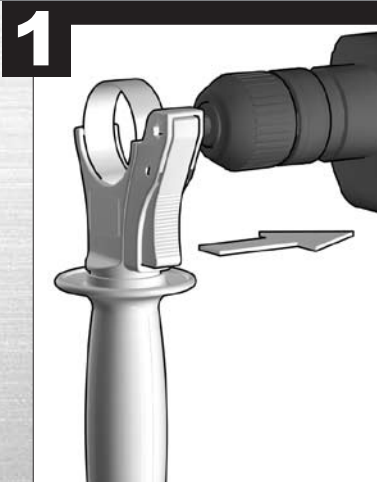
3

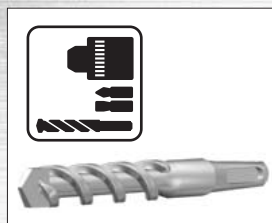
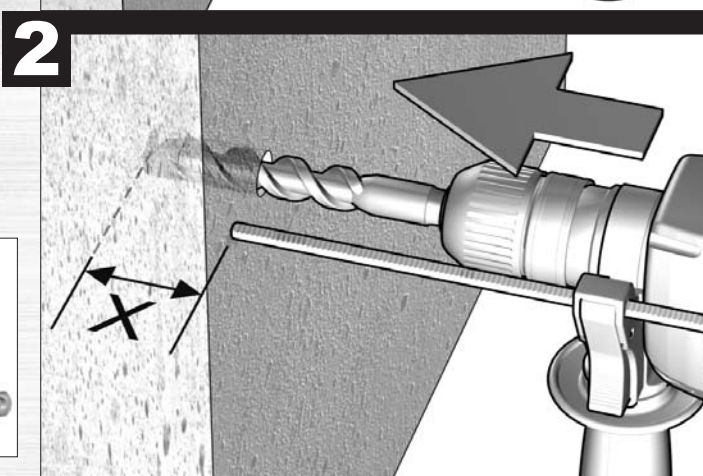
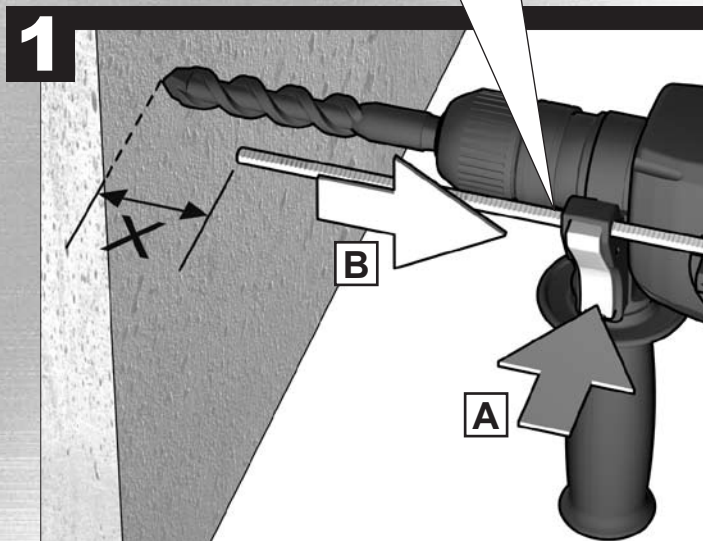
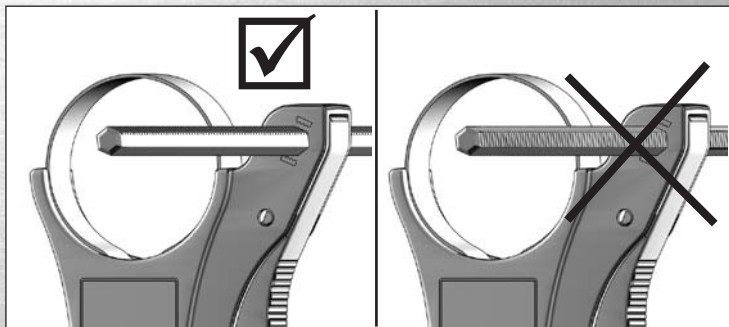
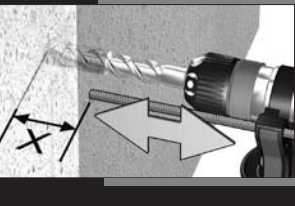


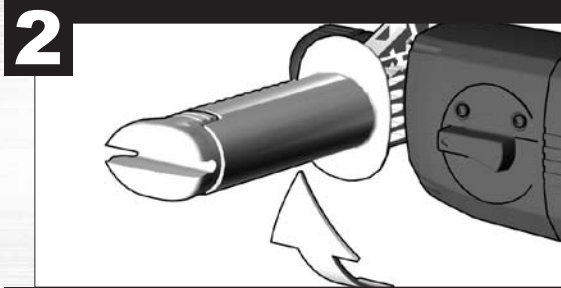
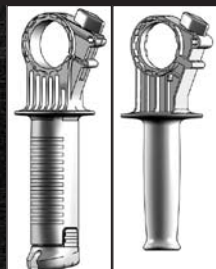
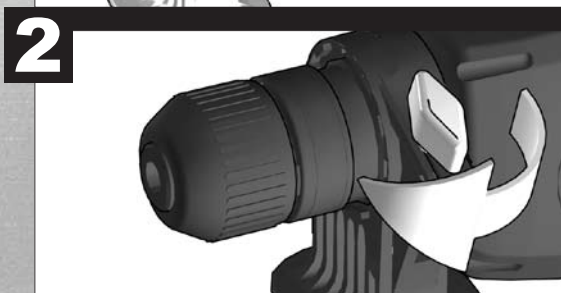
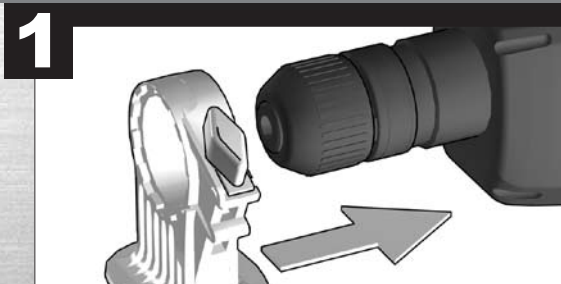
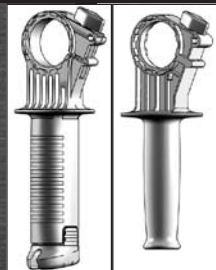


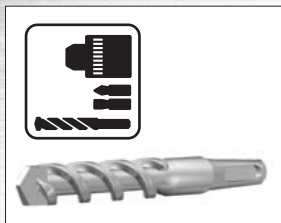
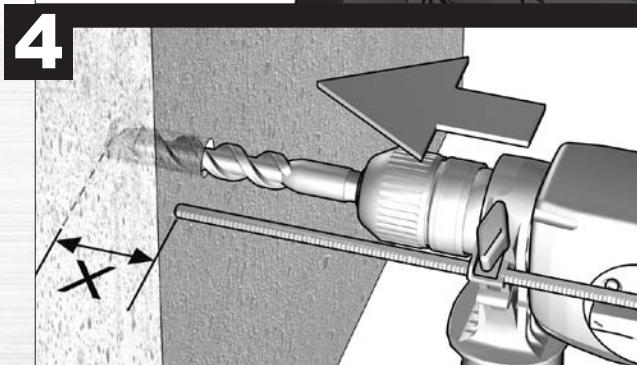
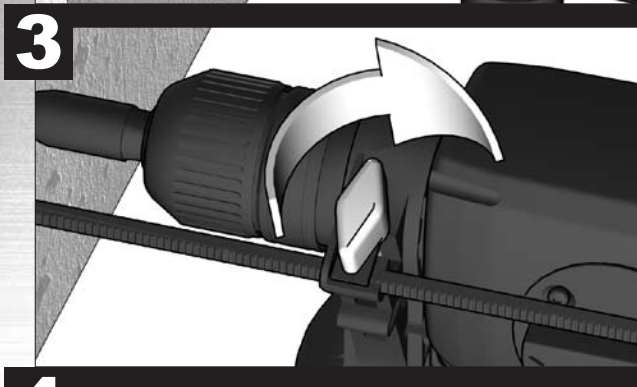
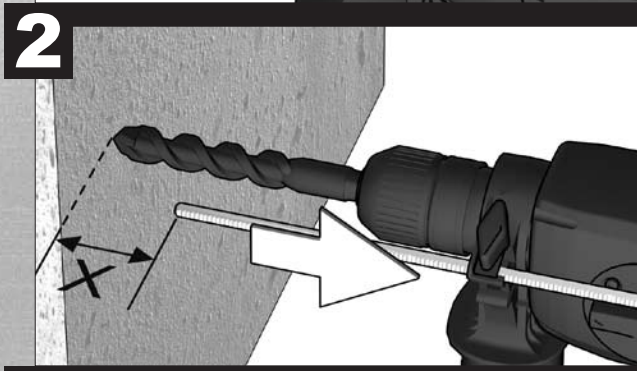
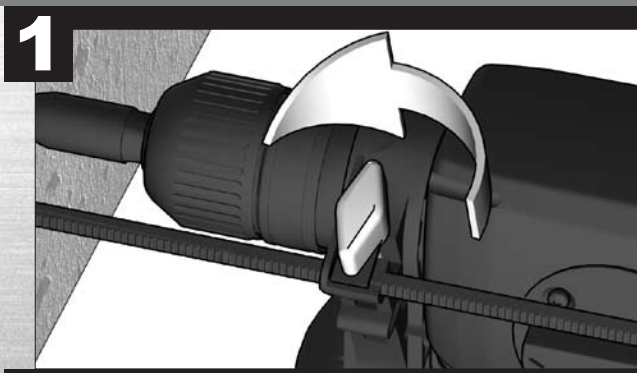
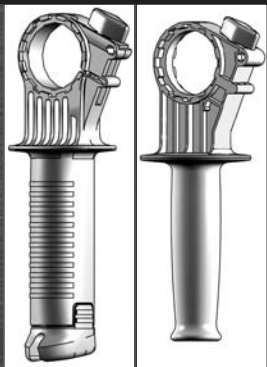
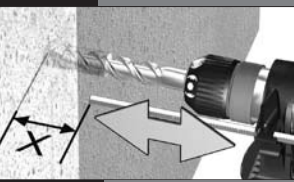
TEST





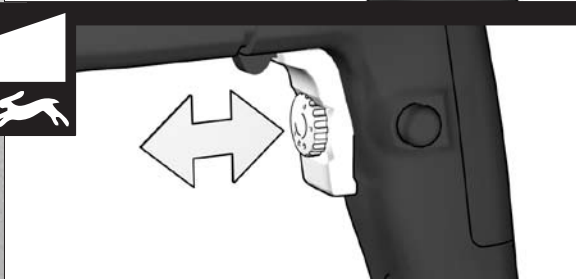
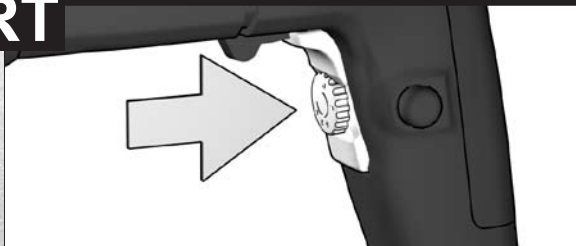




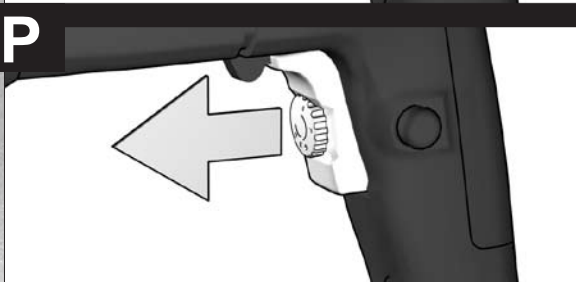




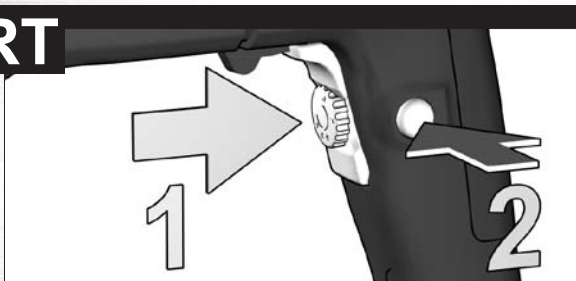
START



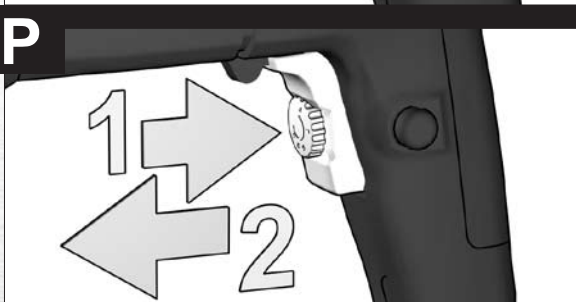
STOP

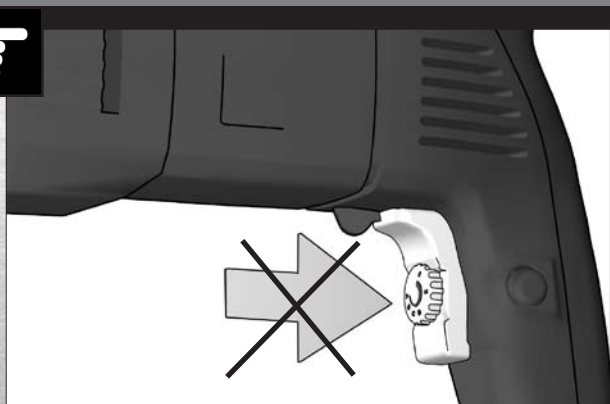


START

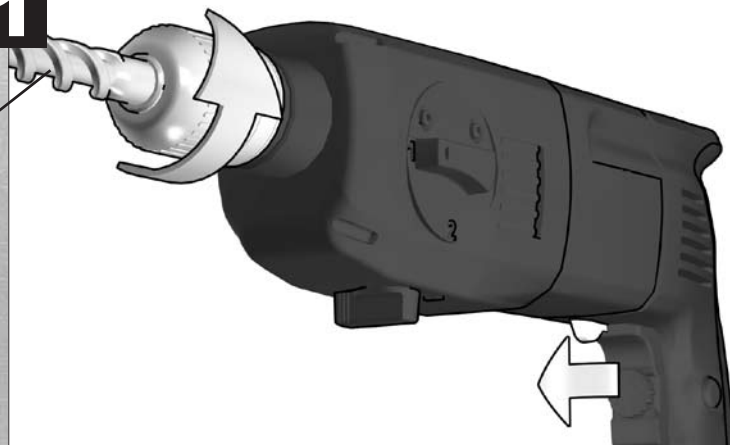


STOP

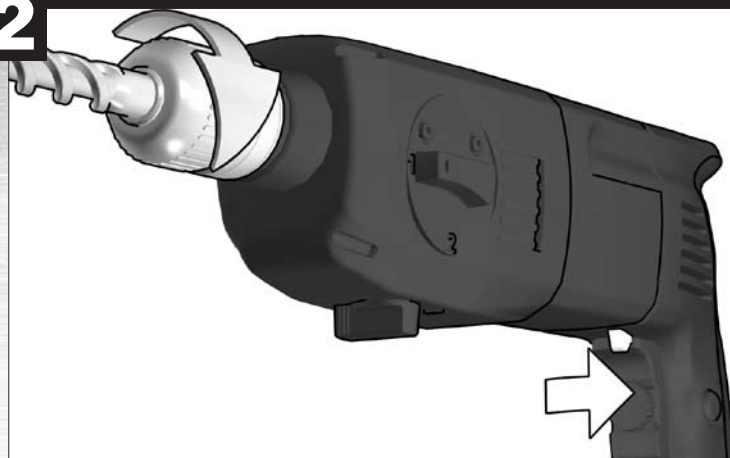


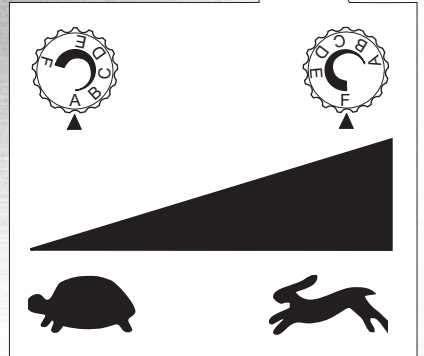
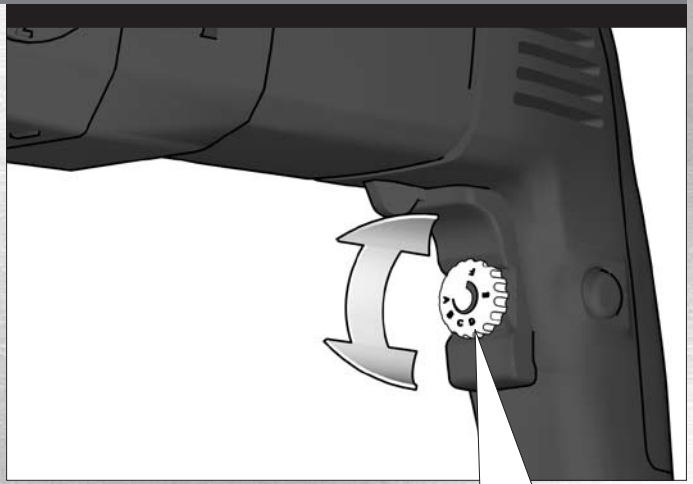
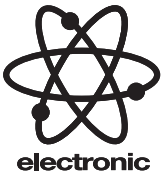


1

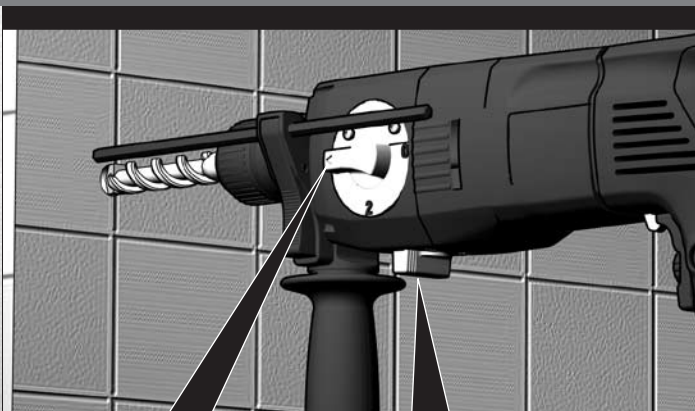
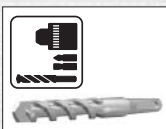


2

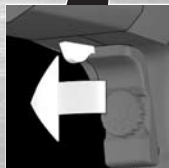
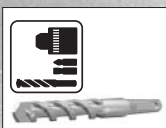




PN 3000 SUPER X2
 PN 3000 SUPER XN2
 PN 3000 X2
 PN 3000 XN2
 BH 625 FIXTEC
 FIXTEC PLUS

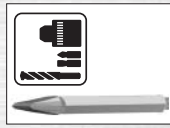


PN 3000 SUPER X2
 PN 3000 SUPER XN2
 PN 3000 X2
 PN 3000 XN2
 BH 625 FIXTEC
 FIXTEC PLUS



T

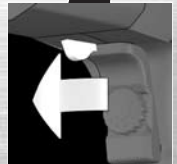
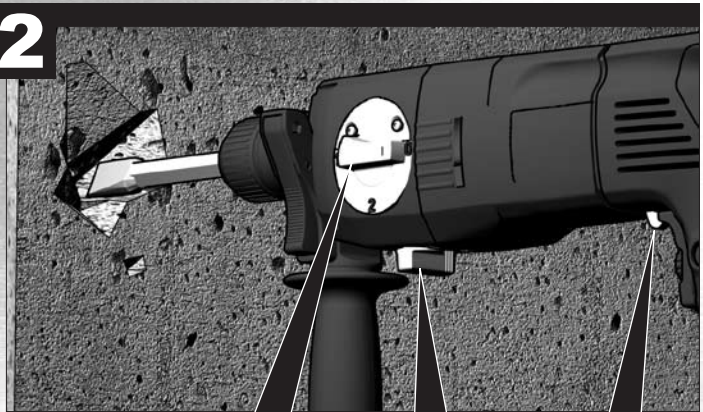
PN 3000 SUPER X2
PN 3000 SUPER XN2
PN 3000 X2
PN 3000 XN2
BH 625 FIXTEC
FIXTEC PLUS

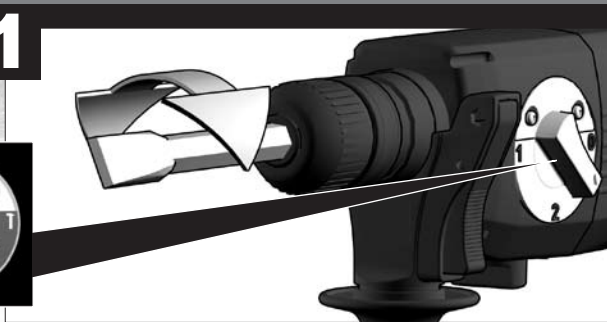
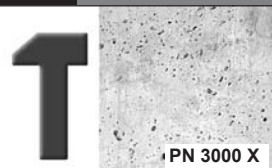
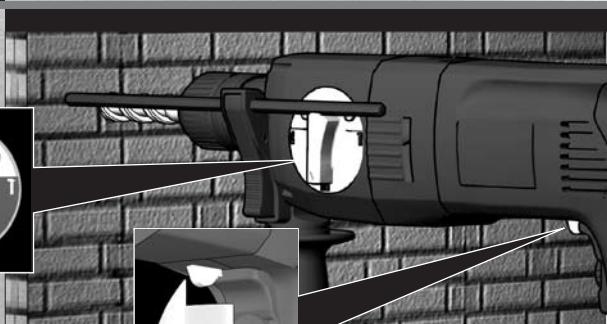
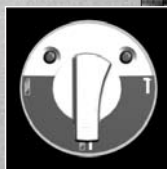
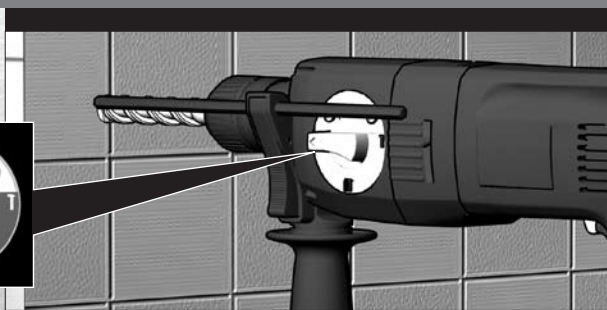
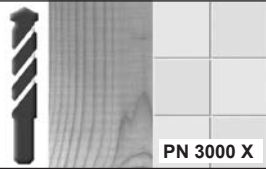


1

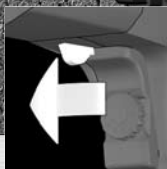
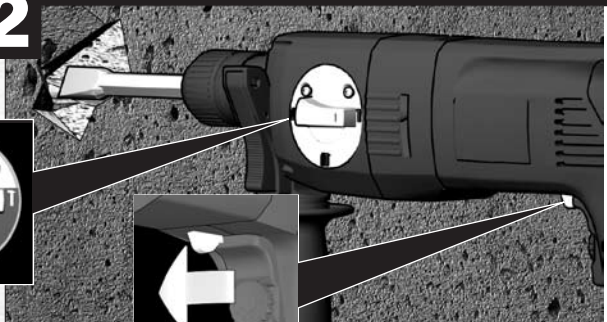


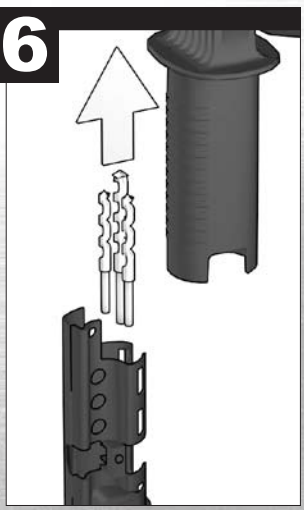
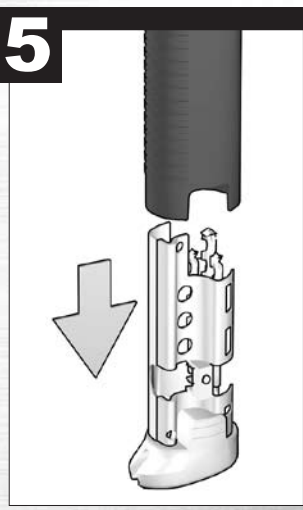
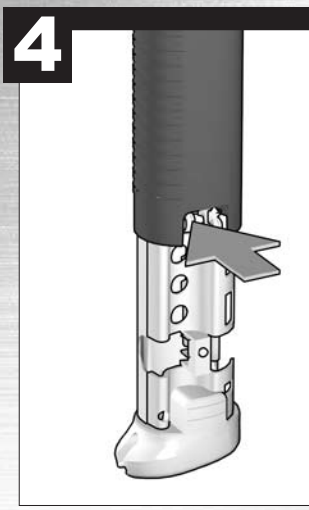
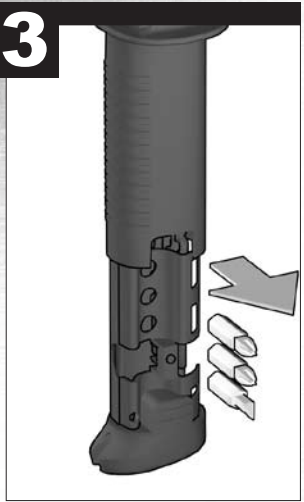
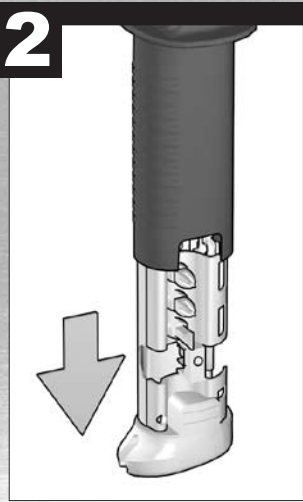
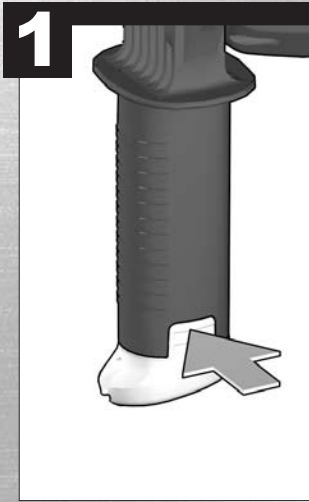
2

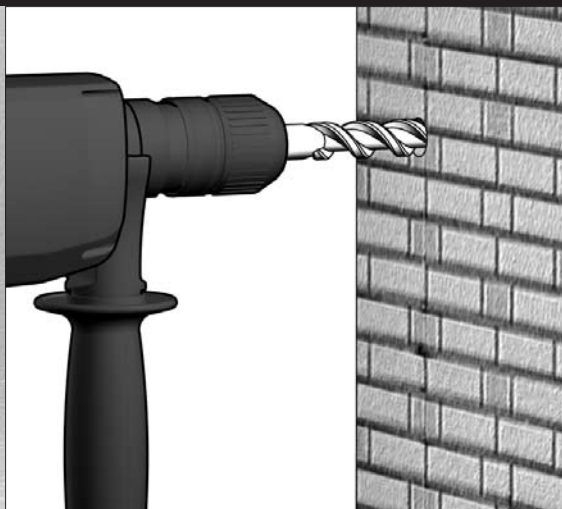
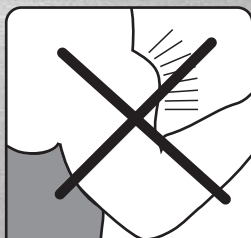
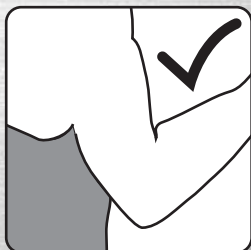




2







TECHNICAL DATA

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nominal power output	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Rated output	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
No-load speed					
1st gear	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2nd gear	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Speed under load max.					
1st gear	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2nd gear	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Single impact strength	2.7 J	3.0 J	2.7 J	2.8 J	3.1 J
Drilling capacity in concrete	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Drilling capacity in steel	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Drilling capacity in wood	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Light core cutter in bricks and limestone	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Chuck neck diameter	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Weight without cable	2.7 kg	3.3 kg	3.3 kg	3.3 kg	3.4 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typical A-weighted sound levels:					
Sound pressure level	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Sound power level	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Wear ear protectors!					
Measured values determined according to EN 50 144.					

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Always use the auxiliary handle, even if the machine has a safety clutch since this safety clutch only engages when the machine blocks with a jerk.

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Always switch off hammer action when using chuck adaptor.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The rotary pneumatic hammer can be used for hammer drilling, chiselling in stone and drilling in wood, metal as well as plastic.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

ELECTRONICS

Protection of motor in case of overload: Motor protection device controlled by motor load. The machine will slowly continue to run in order to cool the motor down. After sufficient cooling machine can be restarted by switching off and on again (only applicable for PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

MAINTENANCE

Clean and lightly grease the FIXTEC-reception from time to time.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Important note! If the carbon brushes are worn, in addition to exchanging the brushes the tool should be sent to after-sales service. This will ensure long service life and top performance.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

TECHNISCHE DATEN

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nennaufnahmeleistung	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Abgabeleistung	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Leerlaufdrehzahl					
1. Gang	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. Gang	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Lastdrehzahl max.					
1. Gang	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. Gang	2290 min ⁻¹	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Einzelerschlagenergie	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Bohr-Ø in Beton	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Bohr-Ø in Stahl	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Bohr-Ø in Holz	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Leichtbohrkrone in Ziegel und Kalksandstein	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Spannhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht ohne Netzkabel	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel:					
Schalldruckpegel	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Schalleistungspegel	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Gehörschutz tragen!					
Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.					

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Stets den Zusatzhandgriff verwenden. Dies gilt auch bei Maschinen mit Sicherheitskupplung, da diese Sicherheitskupplung nur bei ruckartigem Blockieren anspricht.

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Bohrhämmer ist universell einsetzbar zum Hammerbohren und Meißeln in Gestein und zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

WARTUNG

Die FIXTEC-Aufnahme von Zeit zu Zeit reinigen und leicht einöfthen.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Bei abgenutzten Kohlebürsten sollte zusätzlich zum Kohlebürstenwechsel ein Kundendienst in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden. Dies erhöht die Lebensdauer der Maschine und garantiert eine ständige Betriebsbereitschaft.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

ELEKTRONIK

Belastungsabhängiger Motorschutz: Bei hoher Motorüberlastung wird der Überlastschutz ausgelöst. Die Maschine läuft langsam weiter zum Kühlen der Motorentwicklung. Erst nach ausreichender Kühlung ist ein Einschalten der Maschine möglich, hierzu Maschine aus- und wieder einschalten (nur bei PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.

SYMBOLLE



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Puissance nominale de réception	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Puissance utile	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Régime à vide					
1ère vitesse	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2ème vitesse	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Vitesse en charge					
1ère vitesse	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2ème vitesse	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Perçage à percussion max.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Énergie de coup individuelle	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Ø de perçage dans le béton	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Ø de perçage dans acier	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Ø de perçage dans bois	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Couronne dentée à percussion pour briques et briques silico-calcaire	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Ø du collier de serrage	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Poids sans câble de réseau	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Niveaux sonores type évalués					
Intensité de bruit	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Niveau de bruit	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

Toujours porter des casques protecteurs! Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs de protection, répondant ainsi à la prescription de mise en place de votre installation électrique. Veuillez, d'une part, en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil et d'autre part, en parler à votre électricien.

Toujours porter des lunettes protectrices lorsqu'on travaille avec la machine. Des gants de sécurité et un masque de protection sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Toujours utiliser la poignée supplémentaire. Ceci est également valable pour les machines munies d'un accouplement de sécurité car celui-ci est actionné seulement en cas d'un blocage brusque.

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Couper toujours le mouvement de marteau en utilisant un adaptateur de mandrin.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le marteau pneumatique rotatif peut être utilisé de manière polyvalente pour le perçage à percussion et le burinage de la pierre, ainsi que pour le perçage du bois, du métal et du plastique.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

DECLARATION „CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ELECTRONIQUE

Protection de surcharge du moteur: Dispositif de protection du moteur contrôlé par niveau de charge. La machine continuera de fonctionner doucement de manière à refroidir le moteur. Après un refroidissement suffisant, la machine peut-être redémarrer en mettant l'interrupteur en position arrêt puis marche à nouveau. (uniquement sur PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

En cas d'extrêmes perturbations électromagnétiques extérieures, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

ENTRETIEN

Nettoyer et graisser légèrement la réception - FIXTEX de temps en temps.

Tenir toujours propre les orifices de ventilation de la partie moteur.

Attention! Lorsque les balais (charbons) sont usés, il est recommandé de faire effectuer, outre le changement des balais (charbons), une inspection dans une station de service après-vente. Ceci augmente la durée de vie de la machine et garantit un fonctionnement permanent de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/ Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoire - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments proposés pour votre machine et énumérés dans le catalogue d'accessoires.

DATI TECNICI

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Potenza assorbita nominale	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Potenza erogata	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Numero di giri a vuoto					
1. velocità	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. velocità	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max.					
1. velocità	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. velocità	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Colpi percussione max	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Energia percussione unica	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Ø Foratura in calcestruzzo	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Ø Foratura in acciaio	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Ø Foratura in legno	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Corona a forare nel mattone e nell'arenaria calcarea	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Ø collorino di fissaggio	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Peso senza cavo di rete	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:					
Livello di rumorosità	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Potenza della rumorosità	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!					
Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.					

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare anche se la macchina è dotata di frizione di sicurezza, poiché la frizione si attiva solamente quando la macchina si blocca con un movimento brusco.

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Se si utilizza l'adattatore mandrino, disinserire il funzionamento a percussione

UTILIZZO CONFORME

Il martello perforatore è utilizzabile universalmente per forare a percussione, per scalpellare la pietra e per forare legno, metallo e materiali sintetici.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

ELETTRONICA

Motore sovraccaricato: Protezione del motore contro il sovraccarico. L'apparecchio lavora lentamente per il raffreddamento del motore. Dopo un raffreddamento sufficiente è possibile riattivare l'apparecchio, per cui, spegnere e riaccendere (solo per PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

MANUTENZIONE

Il dispositivo FIXTEC deve essere pulito e lubrificato con una certa frequenza.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Informazione importante! Nel caso che il carboncino si sia consumato oltre il limite di sostituzione è necessario portare l'apparecchio ad un centro di assistenza, onde garantire la massima affidabilità ed efficienza dello stesso.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

DATOS TÉCNICOS

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Potencia de salida nominal	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
potencia entregada	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Velocidad en vacío					
1ª velocidad	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2ª velocidad	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Velocidades en carga max.					
1ª velocidad	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2ª velocidad	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Fuerza de impacto individual	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Diámetro de taladrado en hormigón	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Diámetro de taladrado en acero	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Diámetro de taladrado en madera	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Diámetro de broca de corona ligera en mampostería/ ladrillo	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Diámetro de cuello de amarre	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Peso sin cable	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Niveles acústicos típicos compensados A:					
Presión acústica	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Resonancia acústica	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.					

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Utilizar siempre el mango lateral. Esto es válido, también; para las máquinas con embrague de seguridad, ya que éste solo reacciona cuando la máquina se bloquea bruscamente.

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Desconecte siempre la acción de percusión cuando use un adaptador de portabrocas.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El martillo electroneumático se puede usar universalmente para taladrado a percusión y cincelado en piedra, así como para taladrar madera, metal y plástico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

ELECTRÓNICA

Protector del motor dependiente de la carga: Dispositivo de protección del motor controlado por la carga del motor. "La máquina continuará girando lentamente para enfriar el motor. Después de que se haya enfriado suficientemente, puede reanudar el funcionamiento normal parando y arrancando la máquina de nuevo (sólo para PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos casos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

MANTENIMIENTO

El vástaguo-FIXTEC se debe limpiar y engrasar de vez en cuando.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Quando el martillo ha gastado las escobillas nunca se deberán sustituir! el martillo deberá ser enviado a un servicio técnico oficial para efectuarle un mantenimiento de servicio. De esta única manera queda garantizado el perfecto funcionamiento y duración de la máquina.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Potência absorvida nominal	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Potência de saída	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Nº de rotações em vazio					
1ª velocidade	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2ª velocidade	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga					
1ª velocidade	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2ª velocidade	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Força da pancada	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Ø de furo em betão	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Ø de furo em aço	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Ø de furo em madeira	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Coroas dentadas em tijolo e calcário	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Ø da gola de aperto	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Peso sem cabo de ligação à rede	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:					
Nível da pressão de ruído	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Nível da potência de ruído	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Use protectores auriculares!					
Valores de medida de acordo com EN 50 144.					

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Utilizar sempre o punho lateral, mesmo que a máquina tenha embizagem de segurança dado que a mesma apenas atua quando a máquina bloqueia.

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Ao utilizar o adaptador de bucha, desligar sempre a percussão.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O martelo electro-pneumático tem aplicação universal para trabalhos de furar com percussão, trabalhos com ponteira em pedra furar madeira, metais e plásticos.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se de uma construção da classe de protecção II.

ELECTRÓNICA

Protecção do motor em função da carga: Forte sobrecarga do motor. A máquina continua a rodar lentamente para arrefecimento do enrolamento do motor. Só é possível ligar a máquina passado um período de arrefecimento. Paratall desligar e voltar a ligar a máquina (só nos PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocorrer temporárias oscilações de número de rotação.

MANUTENÇÃO

De tempos a tempos limpe e lubrifique levemente o encabadouro FIXTEC.

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Se as escovas de carvão estão gastas, adicionalmente à mudança das mesmas e ferramenta deve ser submetida a assistência. Isto irá assegurar longo tempo de vida útil bem como constante prontidão da máquina para o trabalho.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.

TECHNISCHE GEGEVENS

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nominaal afgegeven vermogen	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Afgegeven vermogen	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Onbelast toerental					
1e versnelling	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2e versnelling	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Belast toerental					
1e versnelling	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2e versnelling	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Slagkracht	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Boor-Ø in beton	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Boor-Ø in staal	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Boor-Ø in hout	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Slagboorkroon voor tegel en kalkzandsteen	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Sparhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Gewicht, zonder snoer	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-arembereik	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:					
Geluidsdrukkniveau	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Geluidsvermogniveau	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Draag oorbeschermers!					
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.					

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!
Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Gebruik altijd de extra handgreep. Zelfs als de machine is voorzien van een veiligheidskoppeling, omdat deze veiligheidskoppeling alleen werkt als de machine met een ruk blokkeert.

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Bij toepassing van de boorhouderadaptoren de hamerboorfunctie altijd uitschakelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De boorhamer is universeel inzetbaar voor hamerboren en beitelen in steen en voor boren in hout, metaal en kunststof.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

ELEKTRONIC

Belastingsafhankelijke bescherming van de motor: De machine loopt langzaam, zodat de motor wikkeling gekoeld wordt. Eerst wanneer voldoende koeling is opgetreden, is het weer moge lük de machine in te schakelen, hiervoor machine uit- en inschakelen (alleen bij de PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele ge-vallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

ONDERHOUD

De FIXTEC-opname regelmatig reinigen en licht invetten.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Belangrijke tip! Versleten koolborstels tijdig door een service-werkplaats laten vervangen. Dit verhoogt de levensduur van de machine en garandeert dat de machine altijd direkt klaar is voor gebruik.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

TEKNISKE DATA

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nominel optagen effekt.....	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Afgiven effekt.....	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Omdrejningstal, ubelastet					
1. gear.....	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. gear.....	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Omdrejningstal max., belastet					
1. gear.....	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. gear.....	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Slagantal belastet.....	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Enkeltslagsenergi.....	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Bor-Ø i beton.....	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Bor-Ø i stål.....	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Bor-Ø i træ.....	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Letborekrone i tegl og kalksandsten.....	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Halsdiameter.....	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Vægt uden netledning.....	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typisk vægтет acceleration for hænder/arme.....	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtrykniveau:					
Lydtrykniveau.....	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Lydeffekt niveau.....	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Brug høreværn!					
Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.					

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Stikdåser uden dørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Benyt altid det ekstra håndgreb. Dette gælder også ved maskiner med sikkerhedskobling, da denne sikkerhedskobling kun reagerer ved rykagtig blokering.

Slagfrakobling ved arbejde med diamanborekroner.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Ved brug af borespindel frakobles hammerfunktion altid.

TILTÆNKT FORMÅL

Borehammaren kan bruges universelt til hammerboring og mejsling i sten og til boring i træ, metal og kunststof.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

CE04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

ELEKTRONIK

Belastningsafhængig motorværn:

Overbelastningssikringen er afhængig af motorens belastning. Maskine vil rotere langsomt for at afkøle motoren. Efter tilstrækkelig afkøling kan maskinen igen startes, ved at skifte mellem „off“ og „on“ (Kun på PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omdrejningstalsvingninger.

VEDLIGEHOLDELSE

FIXTEC-systemet rengøres med jævne mellemrum og indfedtes let.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

I forbindelse med udskiftning af nedslidte kul anbefales det, at maskinen indsendes til et autoriseret serviceværksted for almindelig service-check. Det giver optimal sikkerhed for altid funktionsdygtig maskine og lang levetid.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (brochure garanti/bemærk kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.

TEKNISKE DATA

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nominell inngangseffekt	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Avgitt effekt	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Tomgangsturtall					
1. gir	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. gir	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Lastturtall maks.					
1. gir	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. gir	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Lastslagttall maks.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Enkeltslagenergi	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Bor-Ø i betong	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Bor-Ø i stål	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Bor-Ø i treverk	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Lettborkrone i tegl og kalksandstein	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Spennhals-Ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Vekt uten nettkabel	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå:					
Lydtryknivå	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Lydeffektnivå	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Bruk hørselsvern!					
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 50 144.					

SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhets-henvisningene i vedlagte brosjyre!

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fiiser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Bruk alltid ekstrahåndtaket. Dette gjelder også for maskiner med sikkerhetskopling, fordi denne sikkerhetskoplingen kun reagerer ved støtaktig blokkering.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Borhammeren kan brukes universelt til hammerboring og meisling i steinarter og til boring i treverk, metall og plast.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EEF

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

ELEKTRONIKK

Ved lengre tids overbelastning kople elektronikken ned til redusert turtall. Maskinen går langsomt videre til avkjøling av motorviklingen. Etter utkopling og ny innkopling kan det arbeides videre med maskinen i nominelt lastområde. Varigheten til avkjølingsfasen er avhengig av graden på overbelastningen (kun ved PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Under innvirking av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

VEDLIKEHOLD

FIXTEC-holderen skal rengjøres og smøres lett fra tid til annen.

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Når kullbørstene er slitte bør det i tillegg til at disse skiftes ut gjennomføres en servide i et serviceverksted. Dette forlenger maskinens levetid og garanterer en stadig driftsberedskap.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsirete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefal komplettering fra tilbehørsprogrammet.

TEKNISKA DATA

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nominell upptagen effekt.....	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Uteffekt.....	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Obelastat varvtal					
1:a växel.....	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2:a växel.....	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Belastat varvtal					
1:a växel.....	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2:a växel.....	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Belastat slagtal max.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Slageffekt.....	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Borrdiam. in betong.....	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Borrdiam. in stål.....	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Borrdiam. in trä.....	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Borrkrona i tegel och kalksten.....	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Maskinhals diam.....	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Vikt utan nätkabel.....	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området.....	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå:					
Ljudtrycksnivå.....	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Ljudeffektsnivå.....	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till vägguttag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Använd alltid stödhandslaget. Då säkerhetskopplingen låser ut med ett kraftigt ryck.

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamanborrkrona.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Koppla alltid bort slagfunktionen när chuckadapter används.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Borrhammaren användes universellt till hammarborring och mejsling i sten, samt borra i trä, metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

ELEKTRONIK

Belastningsberoende motorskydd: Överbelastningsskydd som utlöses vid högre belastning. Maskinen förtöler långsamt för att kyla motorlindningarna. Inte förrän tillräcklig kylning åstadkommit är det möjligt att starta maskinen, slå på maskinen av och på igen (endast PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Under inverkan av elektromagnetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkningar uppträda.

SKÖTSEL

FIXTEC-infästning bör då och då rengöras och infättas.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Viktigt! I samband med kolbyten är en översyn på serviceverkstad att rekommendera. Detta för att höja maskinens livslängd och garantera ytterligare driftssäkerhet.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggsdelar vars utbyte ej beskrivs utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgå maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.

TEKNISET ARVOT

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nimellinen teho.....	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Antoteho.....	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Kuormittamaton kierros-luku					
1. vaihde.....	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. vaihde.....	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Kuormitettu kierros-luku maks.					
1. vaihde.....	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. vaihde.....	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Kuormitettu iskutaajuus maks.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Yksittäisen iskun voima.....	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Poran ø betoniin.....	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Poran ø teräkseen.....	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Poran ø puuhun.....	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Kevytporan kärki tiilikiveen ja kalkkiahiekkakiveen.....	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Kiinnityskaulan ø.....	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Paino ilman verkkojohtoa.....	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typillisesti arvioitu kiihtyvyyden käsi-käsi-alueelle.....	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typillinen A-arvioitu äänitaso:					
Melutaso.....	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Äänenvoimakkuus.....	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!					
Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.					

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Ulkokäytössä olevat pistorasit on varustettava vikavirtasuojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Tukikahvaa suositellaan käytettäväksi kaikissa tilanteissa, myös turvakytkimellä varustetuissa koneissa, sillä turvakytkin toimii vain poran juutuessa äkillisesti kiinni.

Pysäytä iskulaite timanttiporan kärjillä työskennellessäsi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Sulje aina vasaratointi pois, käyttäessäsi istukanpidintä.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pyörivä, pneumaattinen vasara soveltuu yleensä kiven iskuporaukseen ja talttauksen sekä poraukseen puuhun, metalliin ja muoviin.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

ELEKTRONIIKKA

Mootorin ylikuormitusuoja: Koneen kuormituksesta ohjautuva suojajärjestelmä. Kone pyörii hitaasti eteenpäin moottorin käämitystä jäähdyttäen. Kone voidaan käynnistää vasta, kun se on riittävästi jäähtynyt; ko. tarkoitusta varten kone on pysäytettävä ja käynnistettävä jälleen (vain mallissa PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapa-uksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

HUOLTO

Puhdista ja voitele kevyesti FIXTEC-pikakiinnistys silloin tällöin.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Hiiltenvaihdon lisäksi jotkut muutkin huoltotoimenpiteet saattavat olla tarpeen. Koneen pitkän kestoian ja luotettavan toimintavalmiuden turvaamiseksi, suosittelemme näissä tapauksissa kääntymistä valtuutetun huoltokorjaamon puoleen.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattilaisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiiirustuksen ilmoittamalla arvokivien kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Όνομαστική ισχύς	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Αποδοίμενη ισχύς	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο					
1η ταχύτητα	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2η ταχύτητα	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο					
1η ταχύτητα	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2η ταχύτητα	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Ενέργεια Εξωριστής κρούσης					
J	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Ø τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν)	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Ø τρύπας σε ξύλινα	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Ø τρύπας σε ξύλο	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Ελαφριά ποτηροκόρωνα σε τούβλο και ασβεστόλιθο	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Ø λαμιο σύσφιξης	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:					
Στάθμη ηχητικής πίεσης	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!					
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 50 144.					

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!
Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση.
Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκληθρές δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχική δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε την πρόσθετη χειρολαβή. Αυτό ισχύει επίσης στις μηχανές με συμπλέκτη ασφαλείας, επειδή αυτός ο συμπλέκτης ασφαλείας ενεργοποιείται μόνο σε περίπτωση απότομης εμπλοκής.

Κατά τις εργασίες με διαμονοκωμένες απενεργοποιείτε τον κρουστικό μηχανισμό.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το περιστροφικό πιστολάτο μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για κρουστικό τρύπημα και καλέμματα σε πετρώματα και για τρύπημα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ

Προστασία του κινητήρα σε σχέση με το φορτίο: όταν υπάρχει υψηλό φορτίο στον κινητήρα, τότε ενεργοποιείται η προστασία υπερφόρτισης. Η μηχανή λειτουργεί σε χαμηλότερες στροφές για να κρυώσει η περιέλιξη ή του κινητήρα. Μετά από μία ικανοποιητική ψύξη είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής, για αυτό σβήστε και ανάψτε αμέσως μετά τη μηχανή. (μόνο σε PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Κάτω από την επίδραση υπερβολικών ηλεκτρομαγνητικών εξωτερικών διαταραχών, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού των στροφών.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίζετε την υποδοχή FIXTEC σε τακτά χρονικά διαστήματα με ταυτόχρονη ελαφρή λίπανση.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές. Σε περίπτωση που οι ψιχθρές (καρβουνάκια) είναι φθαρμένες, επιπλέον της αλλαγής των ψιχθρών, πρέπει να εκτελεστεί και ένα σέρβις σ' ένα συνεργείο σέρβις. Αυτό μεγάλωνει τη διάρκεια ζωής της μηχανής και εγγυάται μια συνεχή ετοιμότητα για λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

TEKNİK VERİLER

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Giriş gücü	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Çıkış gücü	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Boştaکی devir sayısı					
1. Vites	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. Vites	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı					
1. Vites	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. Vites	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Yükteki maksimum darbe sayısı	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Delme çapı beton	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Delme çapı çelikte	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Delme çapı tahta	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Tuğla ve kireçli kum taşında hafif kaya ucu ile	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Germe boynu çapı	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Ağırlığı, şebeke kablosuz	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Değerlendirililen tipik ivme:	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Aletin A değerlendirilmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
değerdedir:					
Ses basıncı seviyesi	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!					
Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.					

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.

Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Daima ilave sapı kullanın.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Mandren adaptörü kullanırken kırma fonksiyonunu daima kapatın.

KULLANIM

Bu kırıcı-delici, tahta kırma/delme ve kesileme; tahta, metal ve plastikte delme işleri için çok yönlü kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

GE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 50144, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

ELEKTRONİK

Yüke bağlı motor koruma donanımı: Motor aşırı ölçüde zorlandığında aşırı zorlama koruma donanımı devreye girer. Motor sarğlarının soğuması için alet yavaş çalışmaya devam eder. Yeterli soğuma sağlandıktan sonra alet tekrar çalıştırılabilir. Bu işlem için aleti kapatın ve açın (Sadece şu tiplerde PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, PN 3000 SUPER PLUS).

Dışarıdan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

BAKIM

FIXTEC kovanını zaman zaman temizleyin ve hafifçe yağlayın.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Önemli açıklama! Yıpranan kömür fırçalar bir müşteri servisinde değiştirilmelidir. Bu sayede aletin kullanım ömrü uzar ve alet daima çalışmaya hazır olur.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayınon bildirilmesi kopuluyla müşteri servisinde veya doğrudan AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

TECHNICKÁ DATA

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Jmenovitý příkon	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Odběr	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Počet otáček při běhu naprázdno					
1. rychlost	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. rychlost	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max					
1. rychlost	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. rychlost	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Počet úderů max	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Jednorázová energie	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Vrtací ø v betonu	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Vrtací ø v oceli	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Vrtací ø v dřevě	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Lehké vrtací korunky do cihel a pískovce	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
ø upínacího krčku	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnost bez kabelu	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typická vážená					
Hladina akustického tlaku	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Hladina akustického výkonu	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Používejte chrániče sluchu !					
Naměřené hodnoty odpovídají EN 50 144					

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje příložená brožura!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci s vrtacím kladivem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud vrtací kladivo běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vrtací kladivo zapínat do zásuvky pouze když je vypnuté.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah vrtacího kladiva. Kabel vést vždy směrem dozadu od vrtacího kladiva.

Vždy používat přidavné madlo. Toto platí také u vrtacích kladiv s bezpečnostní spojkou proti přetížení, protože tato bezpečnostní spojka je uváděna do činnosti pouze při zablokování trhavým způsobem.

Při práci s diamantovou korukou vypněte přiklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Při použití adaptéru pro sklíčidlo přiklep vždy vypnout.

OBLAST VYUŽITÍ

Vrtací kladivo je univerzálně použitelné k vrtání s přiklepem a sekání do kamene a vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

ELEKTRONIKA

Motorová ochrana závislá na zatížení: při vyšším zatížení motoru je aktivována ochrana proti přetížení. Vrtací kladivo běží pomalu dále, aby se ochladilo vinutí motoru. Teprve po dostatečném ochlazení vinutí je možné zapnutí vrtacího kladiva. Pro tento účel vrtací kladivo vypnout a znovu zapnout (pouze u PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Působením vnějšího extrémě silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

ÚDRŽBA

Uchycení FIXTEC občas vyčistit a namazat.

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Při obroušení uhlíků je nutná jejich výměna v odborném servisu. Zaručuje to i prodloužení životnosti stroje a jeho spolehlivost v provozu.

Používejte výhradně příslušenství a náhr.díly AEG. Díly jejichž výměna nebyla popsána nechte vyměnit v autorizovaném servisu AEG (Dbejte pokynů uvedených v záručním listě.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednací čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
menovitý príkon	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Výkon	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Otáčky naprázdno					
1. prevodový stupeň	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. prevodový stupeň	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži					
1. prevodový stupeň	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. prevodový stupeň	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Max. počet úderov pri záťaži	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Energia jedného úderu	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Priemer vrtu do betónu	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Priemer vrtu do ocele	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Priemer vrtu do dreva	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Vŕtacia korunka na ľahké vŕtanie do tehly a vápencového pieskovca	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Priemer upínacieho hrdla	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku					
Hladina akustického tlaku	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Hladina akustického výkonu	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

používajte ochranu sluchu!

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 50 144.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Používajte Vždy prídavnú rukoväť. To platí aj pre stroje s bezpečnostnou spojkou, pretože bezpečnostná spojka reaguje len pri prudkom zablokovaní.

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami priklep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vŕtacie kladivo je univerzálne použiteľné na priklepové vŕtanie a osekávanie kameňa a na vŕtanie do dreva, kovu a plastu.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

ÚDRZBA

Uchopenie FIXTEC občas vyčistiť a ľahko namastiť.

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri opotrebovaných uhlíkových kefách by sa mala vykonať okrem výmeny uhlíkových kief v zákaznickom centre aj prehliadka prístroja. Toto predlžuje životnosť prístroja a zaručuje stálu funkčnosť.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Žáruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžadovať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strabe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ELEKTRONIKA

Ochrana motora závislá od zaťaženia: Pri vysokom preťažení motora sa spustí ochrana proti preťaženiu. Stroj zotrúva v pomalých otáčkach kvôli chladeniu vynutia motora. Opätovné spustenie je možné až po dostatočnom ochladení, preto je stroj potrebné vypnúť a opäť zapnúť (len pri PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

SYMBOLY



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

DANE TECHNICZNE

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Znamionowa moc wyjściowa	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Moc wyjściowa.....	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia					
1 bieg	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2 bieg	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa przy obciążeniu					
1 bieg	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2 bieg	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Częstotliwość uderzeń przy obciążeniu maks.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Energia pojedynczego uderzenia.....	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Średnica otworów w betonie.....	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Średnica otworów w stali	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Średnica otworów w drewnie	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Koronka wiertnicza lekka do cegieł, cegieł wapienno-krzemowych ..	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Tuleja rozprężna-ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Ciężar bez kabla.....	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Typowe przyspieszenie w obrębie ręka-ramię	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg. krzywej A:					
Poziom ciśnienia akustycznego	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Poziom natężenia dźwięku	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

Należy używać słuchawek ochronnych!
Zmierzone wartości odpowiadają normie EN 50 144

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Gniazdka na zewnątrz muszą być wyposażone w wyłącznik ochronny różnicowy. Tego wymaga Przepis o Instalacji Państwa urządzenia elektrycznego. Proszę uwzględnić to przy używaniu naszego urządzenia.

Podczas pracy należy nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, obuwia i ubrania roboczego.

Przy pracującym urządzeniu nie wolno usuwać pokruszonego materiału.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Tylko wyłączone urządzenie można włączać do gniazdka.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym narzędzia. Kabel zawsze powinien znajdować się za narzędziem.

Korzystać z dodatkowego uchwytu. Przy wierceniu otworów w ścianach, stropach i podłogach należy uważać na przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Przełącznik ustawić przy wyłączonym narzędziu (silnik nie może pracować)

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wiertarka z funkcją uderu przeznaczona jest do wiercenia, dławiania i wiercenia z funkcją uderu w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uzziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

UKŁAD ELEKTRONICZNY

Ochrona silnika przy zbyt mocnym obciążeniu: przy zbyt dużym obciążeniu uruchamia się ochrona silnika. Narzędzie pracuje dalej na wolnych obrotach, aby silnik uległ ochłodzeniu. Dopiero po właściwym ochłodzeniu silnik można uruchomić ponownie, wyłączając i włączając narzędzie. (tylko przy PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować w określonych przypadkach chwilowe wahania w prędkości obrotowej.

GWARANCJA

Od czasu do czasu należy czyścić i lekko smarować gniazdo FIXTEC.

Otwór wentylacyjny narzędzia należy zawsze utrzymywać w czystości.

Wymiana zużytych szczotek węglowych powinna być przeprowadzona w wyspecjalizowanym warsztacie serwisowym. Wyduża to okres eksploatacji urządzenia i gwarantuje stałą gotowość urządzenia do pracy.

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. Wymianę tych części, których wymiana nie została opisana, należy zlecić serwisowi AEG (dane zamieszczone są w broszurze: Gwarancja / Adresy punktów serwisowych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksplojny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Akcesoria - nie występują w dostawie, zalecane uzupełnienie z programu akcesoriów.

MŰSZAKI ADATOK

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Névleges teljesítményfelvétel	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Leadott teljesítmény	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Üresjáratú ford.szám.					
1. Fokozat	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. Fokozat	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Ford.sz. terhelés alatt max.					
1. Fokozat	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. Fokozat	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Ütésszám max.	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Egyedi ütés energiája	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Furat- \emptyset betonba	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Furat- \emptyset acélba	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Furat- \emptyset fába	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Fúrókorona téglába és mészkőbe	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Feszítőnyak- \emptyset	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Súly hálózati kábel nélküli	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
A kéz-kar szakaszon jelentkező terhelés jellemző mértéke.	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Az értékelt jellemző zajszint:					
Hangnyomás szint	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Hangteljesítmény szint	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!					
A között értékek megfelelnek az EN 50 144 szabványnak.					

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira! Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati kábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületről, illetve a készüléktől távol kell tartani.

A készüléket mindig a segédfogantyúval kell használni. Ez azokra a készülékekre is vonatkozik, amelyek biztonsági kuplunggal rendelkeznek, mert a biztonsági kuplung csak a hirtelen blokkolás esetén lép működésbe.

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütőfunkciót.

Falban, födémbe, aljzatban történő fúrásnál ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Tokmány-adapter használatakor az ütés funkciót mindig ki kell kapcsolni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A fúrókalapács általánosan használható ütvefúráshoz, közetekbe történő véséshez és fúrásához fába, fémbe, valamint műanyagba.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványosságai dokumentumoknak. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

ELEKTRONIKA

Motorvédelem túlterhelés esetén: a motor fokozott terhelése esetén működésbe lép a túlterhelés elleni védelem. A motor tekercselésének megfelelő hűtése érdekében a készülék alacsony fordulaton működik tovább. Csak a megfelelő hűtés elérése után lehet a készüléket újból a szükséges fordulaton működtetni. Ehhez azonban a készüléket először ki majd be kell kapcsolni. (csak PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

KARBANTARTÁS

A FIXTEC-befogót időről-időre tisztítani és enyhén zsírozni kell.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Az elhasználdott szénkefét az illetékes márkaszervizzel haladéktalanul kell kicseréltetni, így megnövelhető a készülék élettartama és garantált a folyamatos üzemkészség.

Ujavításhoz, karbantartáshoz kizárólag gyári alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízejegye azonosító száma alapján - a központi AEG márkaszervizről vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

TEHNIČNI PODATKI

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nazivna sprejemna moč.....	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Oddajna zmogljivost.....	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Število vrtljajev v prostem teku					
1. prestava.....	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. prestava.....	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi maks.					
1. prestava.....	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. prestava.....	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks.....	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Energija posameznega udarca.....	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Vrtalni ø v betonu.....	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Vrtalni ø v jeklu.....	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Vrtalni ø v lesu.....	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Lahka vrtalna krona v opeki in apnenem peščencu.....	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Vpenjalni vrat ø.....	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Teža brez omrežnega kabla.....	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok.....	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:					
Nivo zvočnega tlaka.....	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Višina zvočnega tlaka.....	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!					
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 50 144.					

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upošteвайте varnostne napotke v priloženi brošuri!

Vtičnice v zunanem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Vedno uporabljajte dodatni ročaj. To velja tudi za stroje z varnostno sklopko, ker se ta varnostna sklopka aktivira samo pri sunkovitem blokiranju.

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za udarno vrtnje in klesanje v kamnu in za vrtnje v lesu, kovini ter umetni masi.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabi samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

VZDRŽEVANJE

FIXTEC sprejem od časa do časa očistite in rahlo namažite.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri obrabljenih oglenih krtačkah naj se dodatno z zamenjavo oglenih krtačk izvede servisno vzdrževanje v delavnici servisne službe. To podaljša življenjsko dobo stroja in zagotavlja stalno pripravljenost za obratovanje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele.

Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ELEKTRONIKA

Zaščita motorja odvisna od obremenitve: Pri visoki preobremenitvi motorja se sproži zaščita proti preobremenitvi. Stroj teče počasi dalje zaradi hlajenja navitja motorja. Ponoven vklop stroja je možen šele po zadostni ohladitvi, v ta namen stroj izklopite in ponovno vklopite (samo pri PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do začasnih nihanj števila vrtljajev.

SIMBOLI



Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

TEHNIČKI PODACI

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Snaga nominalnog prijema.....	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Predajni učinak.....	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Broj okretaja praznog hoda					
1. Brzina.....	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. Brzina.....	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Broj okretaja pod opterećenjem					
1. Brzina.....	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. Brzina.....	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem.....	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Energija pojedinačnog udara.....	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Bušenje-Ø u beton.....	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Bušenje-Ø u čelik.....	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Bušenje-Ø u drvo.....	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Laka krunica za bušenje u opeku i silikatnu opeku.....	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Stežno grlo-Ø.....	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Težina bez mrežnog kabela.....	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:					
nivo pritiska zvuka.....	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
nivo učinka zvuka.....	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!					
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 50 144.					

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštuju prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Uvijek upotrijebiti dodatnu dršku. To važi i kod strojeva sa sigurnosnim kvačilom, jer ovo sigurnosno kvačilo djeluje samo kod naglog blokiranja.

Kod radova sa dijamatnim krunicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

PROPISNJA UPOTREBA

Bušeci čekić je univerzalno upotrebljiv za čekično bušenje i klesanje u kamenu i bušenje drva, metala i plastike.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 50 144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

ODRŽAVANJE

FIXTEC-priključak sa vremena na vrijeme čistiti i lagano namazati mašču.

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod istrošenih ugljenih četkica bi se uz zamjenu ugljenih četkica trebao dodatno sprovesti servis u nekoj servisnoj radionici. To povećava vijek trajanja stroja i jamči stalnu spremnost pogona.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ELEKTRONIKA

Zaštita motora ovisna o opterećenju: Kod visokog opterećenja motora se uključuje zaštita preopterećenja. Stroj radi sporo dalje zbog hlađenja namotaja motora. Tek nakon dovoljnog hlađenja je moguće uključivanje stroja, pri tome stroj isključiti i ponovno uključiti (samo kod PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme.

TEHNISKIE DATI

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nominālā atdotā jauda	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
cietkoks	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Apgrīzieni tukšgaitā					
1. ātrums	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. ātrums	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
maks. apgrīzeņu skaits ar slodzi					
1. ātrums	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. ātrums	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Atsevišķā sitienu enerģija	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Urbšanas diametrs betonā	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Urbšanas diametrs tēraudā	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Urbšanas diametrs kokā	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Vieglais kronurbis kļeģeļiem un kaļķsmilšakmenim	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Kakla diametrs	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Svars bez tīkla kabeļa	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Tipiski novērtēts plauksts un rokas paātrinājums	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis					
trokšņa spiedienu līmenis	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!					
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 50 144.					

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Kontaktlīdzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzieniem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasā jūsu elektrokārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdā.

Mašīnu pievienot kontaktlīdzdāi tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstātus no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Vienmēr vajag izmantot papildus rokturi. Tas attiecas arī uz mašīnām ar drošības savienojumu, jo šis drošības savienojums nostrādā tikai, ja notiek grūdienveida bloķēšana.

Strādājot ar dimanta kronurbi, vajag izslēgt perforācijas darbību.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Atskaldāmais āmurs ir universāli izmantojams urbšanai, akmens skaldīšanai, kā arī koka, metāla un plastmasas urbšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecināšanu, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīviem dokumentiem: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktlīdzdām bez aizsargkontaktiem, jo nura ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

APKOPE

FIXTEC stiprinājums ik pa laikam jāiztīra un viegli jāieeļļo.

Vajag vienmēr uzmanīties, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja ir nolietojušās elektromotora ogļītes, papildus to nomaīnāji būtu jāveic instrumenta apskate sevisa darbnīcā. Tas pargarinās mašīnas kalpošanas ilgumu un garantēs tās pastāvīgu darbību.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomaīnīt detaļas, kuru nomaīnāji nav aprakstīti, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitzīmīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

ELEKTRONIKA

Aizsargmehānisms reaģē uz motora slodzi: Ja motora slodze ir augsta, tiek iedarbināts pārslodzes aizsargmehānisms. Mašīna turpina lēnām darboties, lai atdzesētu motoru. Mašīnu var ieslēgt tikai pēc pietiekamas atdzesēšanas, šim nolūkam mašīnu vajag izslēgt un vēlreiz ieslēgt (tikai attiecībā uz PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Ārkārtas ārējo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsauktas apgrīzeņu skaita svārstības.

SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdā.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertas, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

TECHNINIAI DUOMENYS

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Vardinė imamoji galia	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Išėjimo galia	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Sūkių skaičius laisva eiga					
1. pavara	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. pavara	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Sūkių skaičius su apkrova maks.					
1. pavara	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. pavara	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius su apkrova	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Pavienio smūgio jėga	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Gręžimo Ø betone	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Gręžimo Ø pliene	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Gręžimo Ø medienoje	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Langvo gręžimo antgalis degtose ir silikatinėse plytose	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Ivėrži mo ašies Ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Svoris be maitinimo laido	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Būdingas įvertintas plastakos – rankos pagreitis	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:					
Garso slėgio lygis	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Garso galios lygis	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

Nešioti klausos apsauginės priemonės!

Vertės matuotos pagal EN 50 144.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridėdamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiu veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Visada naudokite papildomą rankeną. Tai galioja ir įrenginiams su saugos sankaba, nes ši saugos sankaba suveikia tik jei užsikirtimas staigus.

Dirbdami su dėmantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą galima universaliai naudoti smūginiam gręžimui bei kalimui uolienoje ir gręžimui medienoje, metalė ir plastike.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikačių lentelėje nurodytos įtampos elektros tinkla. Konstruktijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Retkarčiais išvalykite ir šiek tiek sutepinkite FIXTEC griebtuvą.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Keičiant susidėvėjusius anglinius šepetėlius, be šepetėlių keitimo aptarnavimo dirbtuvėse reikėtų atlikti techninį prietaiso aptarnavimą. Tai prailgina įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrina nuolatinę parengtį darbui.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikačių lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-711364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

ELEKTRONINIS VALDYMAS

Nuo apkrovos priklausoma variklio apsauga: labai perkrovas variklį, įsijungia perkrovos apsauga. Įrenginys toliau lėtai veikia ir aušina variklio apviją. Vėl įjungti įrenginį galima tik tada, kai jis pakankamai atvėsta, tam jį reikia išjungti ir vėl įjungti (tik PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

Ypatingai didelių išorinių elektromagnetinių trukdžių poveikyje atskirais atvejais galimi trumpalaikiai sūkių skaičiaus svyravimai.

SIMBOLIAI



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

TEHNILISED ANDMED

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Nimitarbimine	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Väljundvõimsus	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Pöörlemiskiirus tühjooksul					
1. käik	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. käik	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Maks pöörlemiskiirus koormusega					
1. käik	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. käik	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Löökide arv koormusega maks	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Üksiklöögi tugevus	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Puuri ø betoonis	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Puurimislabimõõt terases	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Puuri ø puidus	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Kerg-kroonpuur tellistes ja siilikaatkiivides	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Kinnituskaela ø	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Kaal ilma võrgujuhtmeta	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käälabla ja käsivarre piirkonnas	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus helitasemed:					
Helirõhutase	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Helivõimsuse tase	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 50 144.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseülilülitega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meile seadme kasutamisele kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsesidurid, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesaga ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Kasutage alati lisakäepidet. See kehtib ka kaitsesiduriga masinate puhul, kuna see kaitsesidur reageerib vaid järsu blokeerimise puhul.

Teemant-kroonpuuriga töötamisel lülitage löökmehanism välja.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Puurvasarat saab universaalselt rakendada kivimite puurvasaraga töötamiseks ja meiseldamiseks ning puidu, metalli ja plasti puurimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

HOOLDUS

Puhastage aeg-ajalt FIXTEC- kinnitust ning lasige kergelt mäaret.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Läbikulunud süsiharjade puhul tuleks klientideenindustöökojas lisaks süsiharjade vahetusele teha ka hooldus. See pikendab masina eluiga ja tagab pideva käitamisvalmiduse.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klientideeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klientideeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbriga. Selleks pöörduge klientideeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ELEKTROONIKA

Koormusest sõltuv mootori kaitse: mootori suure ülekoormusel rakendub tööle ülekoormuskaitse. Masin töötab mootori mähise jahutamiseks aeglaselt edasi. Masina sisselülitamine on võimalik alles pärast piisavat jahutamist, selleks lülitage masin välja ja uuesti sisse (ainult PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS puhul).

Äärmuslike väliste elektromagnetiliste häirete mõjul võib üksikjuhul esineda ajutisi pöörlemiskiiruse kõikumisi.

SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Номинальная выходная мощность (Ватт)	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Номинальная мощность	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин)					
1-я скорость	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2-я скорость	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой					
1-я скорость	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2-я скорость	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Сила одиночного удара	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Производительность сверления в бетон	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Производительность сверления в стали	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Производительность сверления в дереве	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Легкое сверление при помощи коронки в кирпиче и известняке	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Диаметр горловины патрона	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Вес без кабеля	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Обычное повышенное ускорение составляет	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:					
Уровень звукового давления	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Уровень звуковой мощности	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.					
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 50 144.					

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладываете кабель за спиной.

Всегда пользуйтесь дополнительной боковой рукояткой, даже если инструмент снабжен муфтой безопасности, поскольку муфта безопасности срабатывает только если инструмент блокируется с рычагом.

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

При использовании патрона с переходником всегда отключайте ударное действие.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перфоратор может использоваться для ударного сверления, вырубки в камне и простого сверления в дереве, металле и пластике.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ЭЛЕКТРОНИКА

Защита мотора при перегрузке: Устройство защиты мотора, контролируемое нагрузкой на него. Инструмент будет продолжать медленно работать чтобы дать мотору остыть. После достаточного остывания инструмент можно включить снова, предварительно выключив его. (только у моделей PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

В отдельных случаях возможны ремённые изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Время от времени очищайте слегка смазывайте устройство FIXTEC.

Вентиляционные отверстия инструмента должны всегда быть открытыми.

Очень важно! При износе угловых щеток, в дополнение к замене щеток инструмент следует проверить в сервисном центре. Это обеспечит долгий срок эксплуатации а также постоянную готовность инструмента к работе.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
Номинална консумирана мощност	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
Отдавана мощност	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
Обороти на празен ход					
1. скорост	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
2. скорост	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване					
1. скорост	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
2. скорост	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
Макс. брой на ударите при натоварване	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Енергия на отделен удар	2,7 J	3,0 J	2,7 J	2,8 J	3,1 J
Диаметър на свредлото за бетон	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
Диаметър на свредлото за стомана	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Диаметър на свредлото за дърво	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
Лека боркорона за обикновени и за силикатни тухли	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
Диаметър на отвора на патронника	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
Тегло без мрежов кабел	2,7 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,3 kg	3,4 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
Типични нива на звука в					
Ниво на звукова мощност	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
Ниво на звукова мощност	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Измерените стойности са получени съобразно EN 50 144.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашата уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружици или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обем на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Използвайте винаги допълнителната ръкохватка. Това важи и при машини с предпазен съединител, тъй като той се задейства само при импулсно блокиране.

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Перфораторът може да се използва универсално за перфориране и дълбаене на камък и за пробиване в дърво, метал и пластмаса.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

ПОДДРЪЖКА

От време на време почиствайте и леко смазвайте закрепването FIXTEC.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако въгленовите четки са износени, те трябва да се сменят и допълнително е необходим преглед в сервис. Това ще удължи експлоатационния срок на машината и гарантира постоянна експлоатационна готовност.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

ЕЛЕКТРОНИКА

Защита на двигателя в зависимост от натоварването: При голямо претоварване на двигателя се задейства защитата на двигателя срещу претоварване. Машината продължава да се върти бавно до охлаждане на намотката на двигателя. Машината може да се включи едва след достатъчно охлаждане, за целта изключете и отново включете машината (само при PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS).

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

СИМВОЛИ

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.

	PN 3000 X	PN 3000 X2	PN 3000 XN2 BH 625 FIXTEC	PN 3000 SUP XN2	PN 3000 SUP X2 FIXTEC PLUS
输入功率	600 W	800 W	600 W	750 W	1010 W
输出功率	300 W	400 W	300 W	375 W	505 W
无负载转速					
第 1 档	0-970 min ⁻¹	0-1050 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹	0-850 min ⁻¹	0-970 min ⁻¹
第 2 档	-	0-3260 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹	0-2700 min ⁻¹	0-3000 min ⁻¹
最高负载转速					
第 1 档	660 min ⁻¹	700 min ⁻¹	660 min ⁻¹	670 min ⁻¹	680 min ⁻¹
第 2 档	-	2290 min ⁻¹	2100 min ⁻¹	2150 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
负载冲击次数最大	3800 min ⁻¹	4000 min ⁻¹	3800 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
单一冲击能量	2.7 J	3.0 J	2.7 J	2.8 J	3.1 J
钻孔直径在混凝土	24 mm	26 mm	24 mm	26 mm	30 mm
钻孔直径在钢材	16 mm	18 mm	16 mm	18 mm	20 mm
钻孔直径在木材	30 mm	40 mm	30 mm	40 mm	66 mm
轻空心钻头在砖块和石灰砂石	68 mm	82 mm	68 mm	68 mm	82 mm
夹头颈直径	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm	43 mm
不含电线重量	2.7 kg	3.3 kg	3.3 kg	3.3 kg	3.4 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	11 m/s ²	14 m/s ²
标准噪音分贝 A 值:					
音压值	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)	96 dB (A)
音量值	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	100 dB (A)	109 dB (A)

请戴上护耳罩!

本测量值符合 EN 50 144 条文的规定。

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示!

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时, 务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转, 切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在机器上进行任何修护工作之前, 务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

务必使用辅助把手。即使是配备了安全联结装置的机器也不例外。因为安全联结装置只在机器突然被堵住时才会发挥作用。

使用金刚石空心钻头作业时, 必须关闭冲击体。

在墙壁、天花板或地板工作时, 必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。

正确地使用机器

本电动锤钻功能广泛, 包括锤钻石材、凿穿石材以及在木材、金属和塑料上钻孔等。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电, 只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上, 因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

要随时保持 FIXTEC 接头的清洁, 并要经常上油。

机器的通气孔必须随时保持清洁。

如果碳刷耗尽了, 除了更换碳刷之外, 最好也把机器交给顾客服务中心进行全面检修。这样可以提高机器的使用寿命, 并且可以保证随时能够使用机器。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了, 必须交给 AEG 的顾客服务中心更换(参考手册“保证书/顾客服务中心地址”)。

如果需要机器的分解图, 可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

电子

防止马达“超载”的保护功能: 当马达处在超荷状况下时, 超荷保护功能便会被激活。保护功能会让机器在低转速下继续转动, 如此可以帮助马达冷却。必须等待马达适度冷却后才能够再度开动机器。此时先关闭机器, 然后再开动机器。(只在 PN 3000 SUPER X2, PN 3000 SUPER XN2, FIXTEC PLUS)。

在强烈的外来磁性干扰下, 可能会造成短暂性的转速不稳定状况。

符号



在机器上进行任何修护工作之前, 务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。

